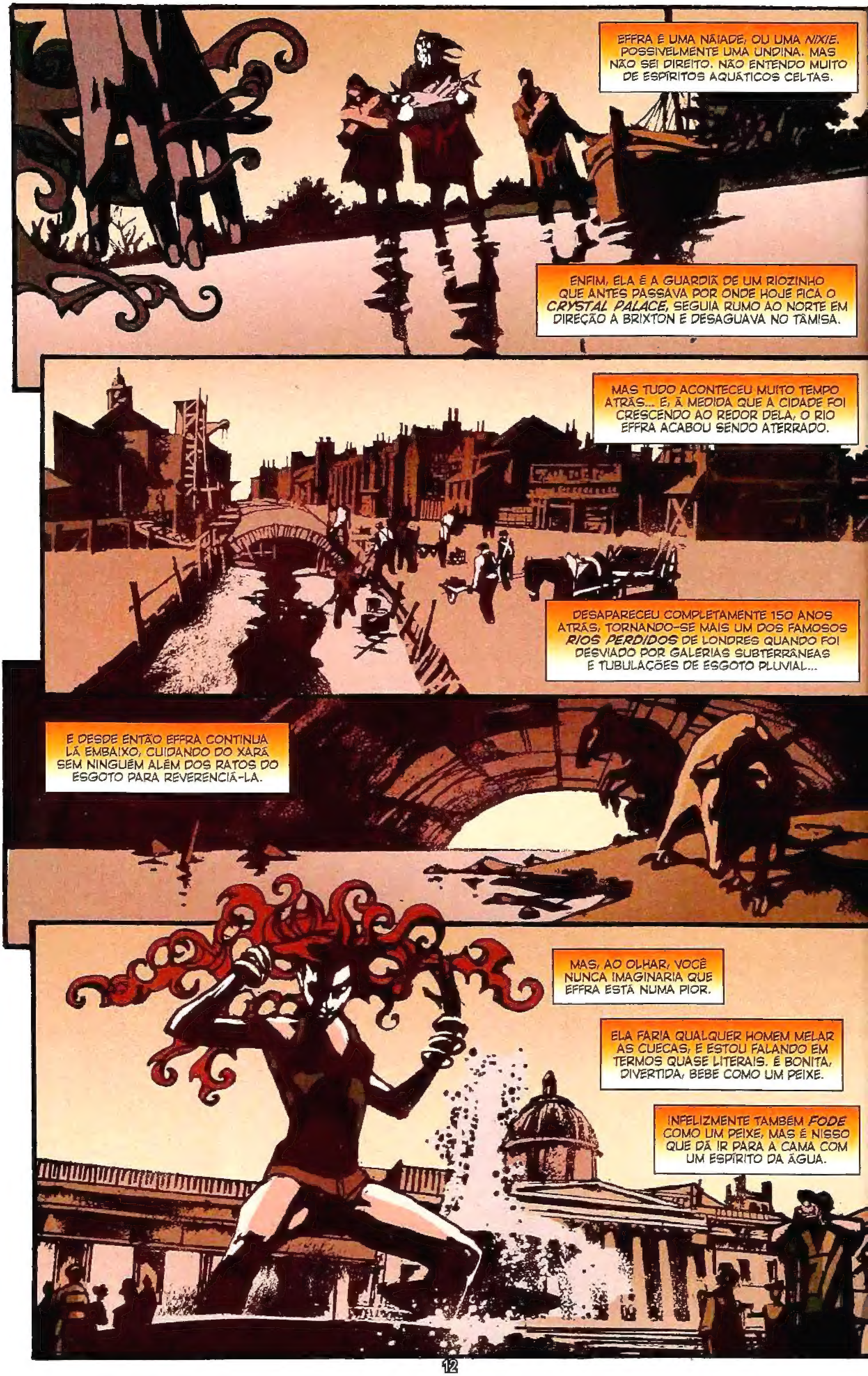
INVISÍVEIS-SQ
VERTIGO
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
ANDY DIGGLE
DANIJEL ZEZELJ
Thank You FOR NOT SMOKING
Thank You For Not Smoking
NO SMOKING
Smoking kills
DON'T SMO
Smoking causes fatal lung cancer
NO SMOKIN
#238 Janeiro de 2008
SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS
a fumaça
http://vertigemHQ.com.br
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo
vertigocomics.com
Panini Comics

História originalmente publicada em HELLBLAZER 238 (janeiro/2008)


EFFRA É UMA NÁIADE, OU UMA *NIXIE*. POSSIVELMENTE UMA UNDINA. MAS NÃO SEI DIREITO. NÃO ENTENDO MUITO DE ESPÍRITOS AQUÁTICOS CELTAS.
ENFIM, ELA É A GUARDIÃ DE UM RIOZINHO QUE ANTES PASSAVA POR ONDE HOJE FICA O *CRYSTAL PALACE*, SEGUIA RUMO AO NORTE EM DIREÇÃO A BRIXTON E DESAGUAVA NO TÂMISA.
MAS TUDO ACONTECEU MUITO TEMPO ATRÁS... E, À MEDIDA QUE A CIDADE FOI CRESCENDO AO REDOR DELA, O RIO EFFRA ACABOU SENDO ATERRADO.
DESAPARECEU COMPLETAMENTE 150 ANOS ATRÁS, TORNANDO-SE MAIS UM DOS FAMOSOS *RIOS PERDIDOS* DE LONDRES QUANDO FOI DESVIADO POR GALERIAS SUBTERRÂNEAS E TUBULAÇÕES DE ESGOTO PLUVIAL...
E DESDE ENTÃO EFFRA CONTINUA LÁ EMBAIXO, CUIDANDO DO XARÁ SEM NINGUÉM ALÉM DOS RATOS DO ESGOTO PARA REVERENCIÁ-LA.
MAS, AO OLHAR, VOCÊ NUNCA IMAGINARIA QUE EFFRA ESTÁ NUMA PIOR.
ELA FARIA QUALQUER HOMEM MELAR AS CUECAS, E ESTOU FALANDO EM TERMOS QUASE LITERAIS. É BONITA, DIVERTIDA, BEBE COMO UM PEIXE.
INFELIZMENTE TAMBÉM *FODE* COMO UM PEIXE, MAS É NISSO QUE DÁ IR PARA A CAMA COM UM ESPÍRITO DA ÁGUA.

FIQUEI SABENDO QUE AS COISAS NÃO ESTÃO NADA FÁCEIS E QUE ELA QUERIA ME ENCONTRAR AQUI... NO EFFRA HALL TAVERN.
MAS FAZ TRÊS HORAS QUE ESTOU AQUI, E DESSE JEITO OU EU VOU ME *AFOGAR* OU TER UM SURTO HOMICIDA PROVOCADO PELA ABSTINÊNCIA DE *NICOTINA*.
QUE SE FODA TUDO. HORA DE TIRAR O MEU TIME DE CAMPO.
BRIXTON
*QUATRO PRATAS* O BILHETE SIMPLES?
ISSO É ROUBO PURO E SIMPLES...
CLARO QUE *A CIDADE* TEM OUTROS PLANOS PARA MIM...
PROCURE-A
London Underground
London Under

TÁ LEGAL, MAP, JÁ CHEGA DE BANCAR O PANACA. NÃO ESTOU NO CLIMA.
SE TEM ALGUMA COISA A ME DIZER, PODE DESEMBUCHAR LOGO.
OS RISONHOS ESTÃO NO PORTÃO
AH, ÓTIMO.
"AJUDE-ME, OBI-WAN KENOBI! VOCÊ É MINHA ÚLTIMA ESPERANÇA!"
A FUMAÇA

no dia anterior
NATHAN, VOCÊ APARECEU! QUE BOM!
A SUA COLEGA JÁ ESTÁ AQUI. BEM-VINDO À EXPEDIÇÃO INAUGURAL DO CEU!
OI, DEREK!
INAUGURAL DO QUÊ?
DO COLETIVO DE EXPLORADORES URBANOS!
VEJA, EU MANDEI FAZER UMA CAMISETA. VOCÊ PODE COMPRAR UMA POR CINCO LIBRAS. EXCLUSIVAS PARA MEMBROS.
PERCA-SE
COLETIVO DE
URBANOS
PORRA, NÃO IMAGINEI QUE ERA UM *COLETIVO*. EU TERIA PRATICADO O MEU *APERTO DE MÃO SECRETO* CASO SOUBESSE.

TUDO BEM, MEGAN?
OI, NATHAN...
LEGAL PODER TRABALHAR COM, *HMM*--
PÔ, ESSA CÂMERA PARECE SER BEM LEGAL.
NA VERDADE, É UMA BOSTA, MAS EU NÃO QUERIA ARRISCAR MINHA NIKON DE DEZ MEGAPIXELS NUM PASSEIO RÚSTICO.
MAS ENTÃO, DEREK... VAMOS COMEÇAR LOGO OU NÃO?
SEMPRE AVANTE! E NÃO SE ESQUEÇAM DO LEMA DOS EXPLORADORES URBANOS:
*"NÃO LEVE NADA A NÃO SER FOTOS, NÃO DEIXE NADA ALÉM DE PEGADAS."*
BELEZA.
PORRA, ESTE LUGAR *FEDE*.
VOCÊ ACHA?
QUANTAS PESSOAS DEVEM TER ATRAVESSADO A PONTE VAUXHALL SEM NEM AO MENOS IMAGINAR QUE TEMOS UM LUGAR HISTÓRICO AQUI EMBAIXO?
LEMBRO QUE, QUANDO EU ERA PEQUENO, EU OLHAVA PRA BAIXO E SENTIA UMA CURIOSIDADE ENORME EM RELAÇÃO A ESSES ANTIGOS TÚNEIS DE CANALIZAÇÃO DE RIOS...
...EU TENTAVA IMAGINAR OS LUGARES PARA ONDE LEVAVAM, OS SEGREDOS QUE GUARDAVAM...
EFFRA

A CIDADE TEM UM VERDADEIRO LABIRINTO SUBTERRÂNEO, CHEIO DE LUGARES SECRETOS. SÃO ANTIGAS GALERIAS DE ESGOTO, DUTOS DE MANUTENÇÃO E VENTILAÇÃO, BOCAS DE LOBO, ÁREAS DE CARGA E DESCARGA...
VOCÊS SABIAM QUE EXISTEM MAIS DE DOZE ESTAÇÕES DE METRÔ ABANDONADAS EM LONDRES? TODAS ESCURAS E DESERTAS, AGUARDANDO A CHEGADA DE *EXPLORADORES...*
VEMOS APENAS UMA *PEQUENA FRAÇÃO* DA *CIDADE REAL*. A MAIOR PARTE ESTÁ ESCONDIDA A POUCOS CENTÍMETROS DE NÓS...
...MAS É PRATICAMENTE COMO SE ESTIVESSE NO *LADO ESCURO DA LUA.*
VOCÊ SABE MESMO PARA ONDE ESTAMOS INDO? QUER DIZER... E SE A GENTE ERRAR UMA CURVA?
O TÚNEL NÃO SE BIFURCA, ENTÃO NÃO HÁ COMO ERRAR.
MAS O QUE HOUVE? ESTÁ COM MEDO DO ESCURO?
CLARO... ESTOU *MORRENDO DE MEDO.*
A GENTE PODE DAR DE CARA COM UM *CARRINHO DE SUPERMERCADO MAL-ASSOMBRADO* OU COM UMA MATILHA DE *CONES DE SINALIZAÇÃO SELVAGENS!*
ESPEREM UM POUCO. QUE ESTRANHO...
...A GENTE VOLTOU PRO PONTO DE PARTIDA OU...?
O QUE HOUVE?
ISSO... ISSO DEVE SER *NOVO.*
O TÚNEL DEVIA SEGUIR RUMO AO NORTE POR *QUILÔMETROS* SEM NUNCA CHEGAR A NENHUM LUGAR ABERTO. A GENTE DEVE TER MESMO ERRADO UMA CURVA...

A GENTE ANDOU EM LINHA RETA.
ONDE ESTAMOS, AFINAL? PARECE UM LUGAR ABANDONADO...
ESTOU TENTANDO ME LOCALIZAR. NÃO PODEMOS TER ANDANDO MAIS DO QUE UMAS POUCAS CENTENAS DE METROS, MAS ASSIM MESMO...
...A GENTE DEVIA ESTAR VENDO O NOVO PRÉDIO DO MI6 EM VAUXHALL CROSS, MAS NÃO ESTOU RECONHECENDO...
...NADA DISSO...
O QUE ACHA, MEGAN? ERA ESSE TIPO DE COISA QUE VOCÊ ESTAVA QUERENDO PARA A REPORTAGEM SOBRE OS "LUGARES SECRETOS" DE LONDRES?
ESTE LUGAR É PERFEITO.
EU NEM IMAGINAVA QUE FOSSE POSSÍVEL SE PERDER NO MEIO DE VAUXHALL. ALGUÉM SABIA?
MEU DEUS, ESSE CENÁRIO TRAZ LEMBRANÇAS...
O QUE FOI?
QUANDO EU ERA ADOLESCENTE, NA DÉCADA DE 1980, HOUVE UMA COMOÇÃO NA MINHA ESCOLA POR CAUSA DOS RISONHOS DO CHELSEA.
E ESSE ERA O SÍMBOLO DELES.
"RISONHOS DO CHELSEA?"
É. DIZIAM QUE ERA UM BANDO DE FANÁTICOS POR FUTEBOL QUE PEGAVA CRIANÇAS DA RUA E AS JOGAVAM NO PORTA-MALAS DA VAN AZUL.
E, SEGUNDO A HISTÓRIA, SE VOCÊ TORCESSE PARA O TIME DE FUTEBOL ERRADO, OS CARAS USAVAM UMA NAVALHA PRA CORTAR OS LADOS DA SUA BOCA.
POR ISSO O NOME "RISONHOS DO CHELSEA".

PUTZ.
ESSA RAPAZIADA É FOGO.
A VAN AZUL! PORRA, EU LEMBRO DESSA HISTÓRIA. O DIRETOR DA MINHA ESCOLA TENTOU EXPLICAR PRA GENTE QUE NÃO PASSAVA DE UMA *LENDA URBANA*.
MAS A GENTE CONTINUOU ACREDITANDO QUE ERA TUDO VERDADE. MESMO ANOS MAIS TARDE, FICÁVAMOS APAVORADOS TODA VEZ QUE APARECIA UMA--
VAN...
...AZUL...
AAAH!
DEREK--!

TORCE PARA QUEM?
PRO... PRO CHELSEA! TENHO QUE RESPONDER CHELSEA, NÃO ..?
P-POR FAVOR, NÃO--
MENTIRA!
NNNNNNAAAAAAAAAGH!
DEREK! DEREK--!

MEU DEUS... MEU DEUS DO CÉU...
VOCÊ PRESTOU ATENÇÃO NA PLACA?
NÃO... EU NÃO...
TEMOS QUE CHAMAR A POLÍCIA--
PORRA! NÃO TEM SINAL AQUI. O SEU TELEFONE TÁ FUNCIONANDO?
UM MOMENTO. ESPERE UM POUCO. CLARO--
É UMA PEGADINHA! SÓ PODE SER!
DO QUE ESTÁ FALANDO? ACABAMOS DE VER O DEREK SER LEVADO!
ORA, ELE ARMOU TODA ESSA HISTÓRIA! POR QUE VOCÊ ACHA QUE OS SUJEITOS ESTAVAM USANDO MÁSCARAS? PROVAVELMENTE ERAM AMIGOS DO "COLETIVO".
O DEREK QUER SIMPLESMENTE GANHAR UMA OU DUAS LINHAS NO JORNAL, DANDO UM CAGAÇO EM REPÓRTERES FORA DO HORÁRIO DE EXPEDIENTE!
DE QUALQUER MANEIRA, QUEM VAI SE DAR MAL É ELE.
EU NÃO VOU PASSAR O RESTO DA TARDE ALIMENTANDO ESSE APELO DESESPERADO POR ATENÇÃO. E VOCÊ?
SÉRIO? BOM, SE TUDO NÃO PASSA DE UMA PEGADINHA ESTÚPIDA, ME DIGA UMA COISA, ENTÃO...
...ONDE ESTÁ TODO MUNDO?

SEI LÁ. TALVEZ A GENTE ESTEJA NUM EPISÓDIO DE *TRIGGER HAPPY TV*--
ESPERE UM POUCO. ONDE FOI PARAR O TÚNEL DO RIO? TUDO PARECE DIFERENTE
OLÁ, BONITONA!
CHEGUE MAIS PERTO!
*AAAAAAHH!*
TIRE DE MIM, TIRE ELE DE MIM! *TIREELEDEMIM!*

TIRE AS MÃOS DELA, TARADO DO CARA--
AAAAAGH!
GGGHHH! GGGGGGHHH!
HA HA HA HA HA HA HA!
O QUE...?
O QUE ACONTECEU...?

BELEZA, MAP. RECEBI A SUA MENSAGEM. É MELHOR QUE SEJA UMA HISTÓRIA DAS BOAS!
LONGE DISSO, CONSTANTINE.
O GABINETE DAS SOMBRAS ENVIOU GRUPOS DE CAÇA QUE JÁ FIZERAM INCURSÕES EM NOSSO MUNDO.
E, À MEDIDA QUE A NOTÍCIA CORRE DE BOCA EM BOCA, ELES SE TORNAM MAIS FORTES.
ACHEI QUE OS PORTAIS ERAM VIGIADOS. E ESSE É O SEU DEPARTAMENTO...
MAS O QUE ISSO TEM A VER COM A EFFRA?
O RIO DELA SE TRANSFORMOU EM UM NOVO PORTAL.
POR 150 ANOS, TODO MUNDO QUE CAMINHAVA PELA MARGEM OU OLHAVA PELA JANELA DO ÔNIBUS VIA A BOCA DO RIO E FICAVA PENSANDO... ESPECULANDO, IMAGINANDO QUE RIO ERA AQUELE E PARA ONDE LEVAVA.
À MEDIDA QUE O TEMPO PASSOU, TODAS ESSAS CONJECTURAS CONDENSARAM-SE EM UMA COISA QUE TEM SUBSTÂNCIA O BASTANTE PARA RELACIONAR-SE COM A REALIDADE.
E OS RISONHOS PEGARAM A EFFRA? PORRA...
MAS O QUE ELES QUEREM, AFINAL?
NÃO É EVIDENTE?
QUEREM QUE TUDO SE TORNE REAL.

ACHO QUE PERDI A PARTE ONDE ESSE NEGÓCIO TODO PASSA A SER *PROBLEMA MEU*.
VOCÊ SUPOSTAMENTE É O *DEUS ONIPOTENTE DE LONDRES*, OU SEJA LÁ COMO SE APRESENTA HOJE EM DIA. FECHE O PORTAL POR DENTRO E DEIXE OS CARAS POR LÁ.
NÃO POSSO ENTRAR NA SOMBRA DE LONDRES.
POR QUE NÃO?
PORQUE TENHO *MEDO* DO QUE PODE ACONTECER COMIGO LÁ DENTRO.
ÓTIMO.
BOM, SE ACHA QUE VOU ENTRAR SOZINHO NAQUELE HOSPÍCIO, ENTÃO PERDEU A CABEÇA, PARCEIRO.
POR QUE EU ME SUJEITARIA A UM NEGÓCIO DESSES?
PORQUE, ONTEM, TRÊS CI-VIS ATRAVESSARAM O PORTAL DO EFFRA RUMO À SOMBRA DE LONDRES...
...E EU ACHO QUE AINDA PODE HAVER UMA CENTELHA DE VIDA NAQUELE ÓRGÃO RESSEQUIDO QUE EM OUTROS TEMPOS VOCÊ CHAMOU DE CONSCIÊNCIA.
MERDA.

ALGUÉM ME AJUDE--!
AH--!
P-POR FAVOR, VOCÊ TEM QUE ME AJUDAR--!
ELES... ELES MATARAM O NATHAN, PEGARAM O DEREK E ESTÃO ME PERSEGUINDO DESDE--
ACALME-SE, GATA. A CAVALARIA CHEGOU.
PARA TRÁS, ORELHUDO.
A GAROTA ESTÁ COMIGO.
E QUEM VOCÊ PENSA QUE É PARA SE OPOR A NÓS?
SOU JOHN CONSTANTINE, PORRA.
SIM, VOCÊS OUVIRAM DIREITO.
E EU SOU FAMOSO.

VOCÊ ACREDITA EM NÓS.
ASSIM FICAMOS MAIS FORTES!
TÁ, MAS VOCÊS *TAMBÉM* ACREDITAM EM MIM, E EU SOU *REAL*. QUEM VOCÊS ACHAM QUE TEM A VANTAGEM?
VOCÊS NÃO PASSAM DE UM BANDO DE *HISTÓRIAS DE BOTECO*. E EU TENHO UMA COISA QUE PODE DETÊ-LOS...
...A *VERDADE*.
EU SOU *SPRING-HEELED JACK!* O FLAGELO DE LONDRES! O DEMÔNIO DA CHAMINÉ!
*VOCÊ TEM MEDO DE MIM!*
TENHO MEDO O CARAMBA. SABE QUEM VOCÊ É *DE VERDADE*?
UM BURGUESINHO DE MERDA CHAMADO *HENRY DE LA POWER BERESFORD*, O TERCEIRO *MARQUÊS DE WATERFORD*, QUE ENCHEU A CARA EM UMA NOITE DE 1837 E RESOLVEU SE VESTIR DE *DEMÔNIO* PARA ASSUSTAR UMA *CRIADA* QUE TINHA DADO UM FORA EM VOCÊ.

MENTIRA!
VALEU PELO FOGO. EU TAVA *DESESPERADO*.
O NEGÓCIO É QUE, *NA VERDADE*, VOCÊ NÃO PODE SOPRAR FOGO AZUL PELA BOCA. WATERFORD E OS IMITADORES DELE SIMPLESMENTE CUSPIAM *CONHAQUE* POR CIMA DE UM *FÓSFORO ACESO*, O QUE EM OUTRAS PALAVRAS TE TORNA *TÃO ASSUSTADOR* QUANTO UM *PUDIM FLAMBADO DE NATAL*.
VOCÊ NÃO PASSA DE UMA *PEGADINHA AMBULANTE* EM PLENO SÉCULO 19. UM *TROTE DE COLEGIAL*.
E, ACIMA DE TUDO, ESTÁ *MORTO*. WATERFORD CAIU DO CAVALO E QUEBROU O MALDITO PESCOÇO EM 1859.
N-NÃO! NÃO É VERDADE! NÃO É VERDAAAAADE!

MUITO BEM, ENTÃO, SEU VAGAL DE SEGUNDA...
...VENHA ME ENFRENTAR SE ACHA QUE TEM COLHÕES O BASTANTE!
ESTOU COMEÇANDO A ENTENDER POR QUE O MAP NÃO QUERIA PÔR OS PÉS NESTE LUGAR.
TUDO DEPENDE DA FAMA. E EU PASSEI UM BOM TEMPO TRABALHANDO NA MINHA.
PEGUE A GAROTA E SUMA!
QUANDO ENTREI, EU NÃO TINHA A MENOR IDEIA SOBRE COMO LANÇAR UM FEITIÇO CAPAZ DE FECHAR O PORTAL...
DE AGORA EM DIANTE, NÃO SAIA DO SEU CAMPINHO...
...OU ENTÃO VAI TER QUE SE HAVER COMIGO!

...MAS ELES ACREDITAM QUE EU SEI O QUE ESTOU FAZENDO.
E, NESTE LUGAR, ISSO BASTA PARA QUE SE TORNE VERDADE.
MAS, SE O PODER DA CONVERSA FIADA PODE FAZER COM QUE EU BRILHE COMO O PINBALL WIZARD...
...O QUE SERIA CAPAZ DE FAZER COM UMA USINA DE ENERGIA COMO MAP?
"JOHN, MEUS PARABÉNS."
"AGORA DEIXE A GAROTA E SIGA O SEU CAMINHO."
"A GAROTA?" O NOME É MEGAN. EU SOU MEGAN.
CERTO...?
ELA ESTÁ EM CHOQUE, MAP. E NÃO VOU LARGÁ-LA AQUI. EM VEZ DISSO, PRETENDO LEVÁ-LA AO HOSPITAL MAIS PRÓXIMO...
...OU, MELHOR AINDA, AO BOTECO MAIS PRÓXIMO. ACHO QUE UNS DRINQUES FARIAM BEM A NÓS DOIS.
VOCÊ CONHECE O MECANISMO. LENDAS URBANAS SE ESPALHAM COMO UM VÍRUS.
SE A NOTÍCIA CORRER, A HISTÓRIA SE ESPALHA... E ELES VÃO SE TORNAR MAIS FORTES.
POR QUE VOCÊ ACHA QUE DEIXARAM A GAROTA VIVER?

NÃO--!
PORRA, MAP, PRA ONDE VOCÊ A MANDOU?
PARA ONDE MAIS? PARA A SOMBRA DE LONDRES.
E É LÁ QUE ELA VAI PERMANECER, PRESA ATRÁS DO PORTAL QUE VOCÊ FECHOU.
MAP, SEU FILHO DA PUTA TRAIÇOEIRO! ELA É UM SER HUMANO! VOCÊ NÃO PODE CONDENÁ-LA A FICAR NAQUELE LUGAR!
VOCÊ PRECISAVA FECHAR O PORTAL E USOU A GAROTA E OS AMIGOS DELA COMO ISCA, NÃO FOI? NUNCA TEVE A INTENÇÃO DE TRAZÊ-LOS DE VOLTA!
EU FAÇO O QUE PRECISA SER FEITO.
POR LONDRES.
AAH!

UUHF--!
A CHUVA NÃO PARA.
MEGAN. A GAROTA DISSE QUE SE CHAMAVA *MEGAN*.
QUEM SERÁ QUE ELA ERA? QUANTO *TEMPO* SERÁ QUE VAI DURAR...?
PORRA, EU MAL AGUENTO PENSAR NO ASSUNTO.
Effra Hall
MAS É TUDO PARA O MELHOR, NÃO? ESQUEÇA ESSA HISTÓRIA TODA.
VOU FAZER UM BRINDE A VOCÊ, MEGAN...
Effra Hall
...ENQUANTO EU AFOGO MINHAS MÁGOAS NO *EFFRA*.